

## ZMLUVA O BUDÚCEJ ZMLUVE O SPOLUPRÁCI

*uzavretá podľa § 269 ods. 2 a podľa § 289 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení  
neskorších predpisov (ďalej ako „Zmluva“)*

---

### medzi zmluvnými stranami

#### NÁRODNÉ OSVETOVÉ CENTRUM

Prijímateľ projektu                      Centrálna aplikačná infraštruktúra a registratúra  
Sídlo (presná adresa):                  Nám. SNP 12, 812 34 Bratislava  
IČO:                                              00164615  
Právna forma:                              štátna príspevková organizácia  
Štatutárny orgán:                        PhDr. Jana Kresáková, generálna riaditeľka  
Email:                                        jana.kresakova@nocka.sk  
(ďalej ako „NOC“)

**a**

#### PREŠOVSKÝ SAMOSPRÁVNÝ KRAJ

Prijímateľ projektu                      Najvýznamnejšie historické a umelecké pamiatky v zbierkach  
Prešovského samosprávneho kraja  
Sídlo (presná adresa):                  Nám. mieru 2, 080 01 Prešov  
IČO:                                              37870475  
Právna forma:                              samosprávny kraj  
Štatutárny orgán:                        MUDr. Peter Chudík, predseda Prešovského samosprávneho  
kraja  
Email:                                        predseda@vucpo.sk  
(ďalej ako „PSK“)

(ďalej NOC a PSK spolu ako „Zmluvné strany“)

### PREAMBULA

NOC a PSK ako Zmluvné strany Zmluvy majú záujem na vytvorení vzájomnej spolupráce v súvislosti s realizáciou projektu Centrálna aplikačná infraštruktúra a registratúra (ďalej ako „CAIR“) a projektu Najvýznamnejšie historické a umelecké pamiatky v zbierkach PSK, kód ITMS: 21120120018 (ďalej ako „Projekt PSK“) a na ďalšej spolupráci Zmluvných strán.

## **ČLÁNOK I**

### **PREDMET A ÚČEL ZMLUVY**

- (1) Predmetom Zmluvy je deklarácia záujmu o vzájomnú spoluprácu medzi NOC a PSK pri plnení práv a povinností Zmluvných strán pri zabezpečení realizácie a udržateľnosti projektu CAIR a Projektu PSK, vymedzenie oblastí, ktoré je v rámci analytických stretnutí potrebné špecifikovať ako aj úprava súvisiacich práv a povinností Zmluvných strán.
- (2) Predmetom tejto Zmluvy je aj poskytnutie/získanie technických podkladov od PSK podľa Prílohy č. 1 tejto Zmluvy, na základe ktorých dôjde k určeniu a špecifikovaniu rozsahu vzájomných práv a povinností Zmluvných strán nevyhnutných pre ich budúcu vzájomnú spoluprácu.
- (3) Účelom Zmluvy je vytvoriť podmienky pre spracovanie/integráciu údajov poskytnutých PSK prostredníctvom CAIR ako informačného systému prevádzkovaného NOC.
- (4) NOC vykoná analýzu poskytnutých údajov a informácií a pokiaľ výsledok analýzy umožní vytvorenie budúcej zmluvy o spolupráci v súlade s funkcionalitou informačného systému CAIR, Zmluvné strany bezodkladne pristúpia k uzavretiu zmluvy, ktorá dodatočne vymedzí realizáciu práv a povinností Zmluvných strán.

## **ČLÁNOK II**

### **VYHLÁSENIA ZMLUVNÝCH STRÁN**

- (1) PSK na základe tejto Zmluvy vyhlasuje, že poskytne NOC, čo najširší možný rozsah technických podkladov podľa Prílohy č. 1 tejto Zmluvy, za účelom ich analytického spracovania a vyhodnotenia pre potreby určenia a špecifikovania rozsahu práv a povinností Zmluvných strán nevyhnutných pre ich budúcu spoluprácu.
- (2) Zmluvné strany vyhlasujú, že si budú vzájomne poskytovať všetku potrebnú primeranú a možnú súčinnosť za účelom naplnenia predmetu tejto Zmluvy. Zmluvné strany sú zodpovedné za škodu, ktorá vznikla poskytnutím nepresných, nesprávnych, nepravdivých a neúplných informácií potrebných na plnenie predmetu tejto Zmluvy.
- (3) Zmluvné strany vyhlasujú, že skutočnosti, ktoré sa dozvedia v súvislosti s plnením tejto Zmluvy a informácie, údaje a podklady, ktoré si vzájomne poskytnú pri plnení tejto Zmluvy, sa považujú za dôverné informácie a budú o nich zachovávať mlčanlivosť. Týmto nie sú dotknuté povinnosti Zmluvných strán vyplývajúce z ustanovení všeobecne záväzných právnych predpisov.
- (4) Zmluvné strany sú oprávnené poskytovať údaje získané na základe tejto Zmluvy tretej strane, pokiaľ ide o údaje nevyhnutné na úspešnú realizáciu integrácie, projektu CAIR, Projektu PSK a úspešné uskutočnenie vzájomnej budúcej spolupráce Zmluvných strán.
- (5) V prípade poskytnutia dokumentácie, prípadne iného materiálu, ku ktorému vykonáva autorské práva PSK, NOC sa zaväzuje použiť daný materiál iba na účel nevyhnutný na realizáciu a implementáciu CAIR a nebude iným spôsobom zasahovať do autorských práv PSK bez jej osobitného súhlasu.
- (6) NOC zároveň vyhlasuje, že je oprávnená pracovať s poskytnutými údajmi a informáciami získanými od PSK len v rozsahu špecifikovanom v Prílohe č. 1 Zmluvy len za účelom ich

analytického spracovania a vyhodnotenia pre potreby určenia rozsahu integrácie do informačného systému CAIR. V prípade porušenia tohto ustanovenia NOC zodpovedá PSK za škodu, ktorá jej takýmto neoprávneným zásahom vznikla.

### ČLÁNOK III ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- (1) Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
- (2) Platnosť tejto Zmluvy končí uzatvorením zmluvy o spolupráci medzi Zmluvnými stranami na realizáciu Projektu alebo na základe písomnej dohody Zmluvných strán.
- (3) Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch Zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vykonané vo forme písomného a očíslovaného dodatku k Zmluve, pokiaľ v Zmluve nie je uvedené inak.
- (4) Ak sa akékoľvek ustanovenie Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a EÚ, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel Zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.
- (5) Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dvoch rovnopisoch pre každú Zmluvnú stranu.
- (6) Táto Zmluva nahrádza všetky doterajšie dojednania Zmluvných strán o predmete a účele tejto Zmluvy, bez ohľadu na to, či boli tieto dojednania vykonané ústne alebo písomne.
- (7) Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu Zmluvy a na znak súhlasu ju podpísali.

#### **Prílohy Zmluvy:**

Príloha č. 1 – Analýza rozsahu integrácie PSK a informačného systému CAIR

V Bratislave \_\_\_\_\_, dňa 30.06.2016

V Prešove \_\_\_\_\_, dňa 03.08.2016

\_\_\_\_\_  
v.i.

PhDr. Jana Kresáková  
generálna riaditeľka NOC

\_\_\_\_\_  
v.i.

MUDr. Peter Chudík  
predseda PSK

#### **Príloha č. 1 - Analýza rozsahu integrácie PSK a informačného systému CAIR**

Cieľom tejto Prílohy č. 1 je vymedziť témy, ktoré je potrebné definovať formou úvodnej analýzy. Závěry a výstup úvodnej analýzy sú podkladom pre podpísanie zmluvy o spolupráci medzi PSK a NOC a vypracovanie technických príloh, ktoré sú jej integrálnou súčasťou.

#### **Používané skratky:**

|                  |                                                                                                                                 |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CDA</b>       | Centrálny dátový archív                                                                                                         |
| <b>DC</b>        | Dublin Core                                                                                                                     |
| <b>DO</b>        | digitálny/e objekt/y                                                                                                            |
| <b>KO</b>        | kultúrny/e objekt/y                                                                                                             |
| <b>MARC</b>      | angl. <i>Machine-Readable Cataloging</i> , medzinárodný formát na tvorbu a výmenu informačných údajov                           |
| <b>MES</b>       | Modul pre expedíciu SIP balíka                                                                                                  |
| <b>NRA</b>       | Národný register autorít                                                                                                        |
| <b>NRAP</b>      | Národný register autorských práv                                                                                                |
| <b>NRD</b>       | Národný register digitalizácie                                                                                                  |
| <b>NRDO</b>      | Národný register digitálnych objektov                                                                                           |
| <b>NRKO</b>      | Národný register kultúrnych objektov                                                                                            |
| <b>OAI</b>       | angl. <i>The Open Archives Initiative Protocol for Metadata Harvesting (OAI-PMH)</i> , protokol pre metadátovú interoperabilitu |
| <b>PSP balík</b> | balík obsahujúci zdigitalizované údaje KO                                                                                       |
| <b>SIP balík</b> | balík obsahujúci dáta DO a kontrolné údaje určené na prenos do inštitúcie                                                       |
| <b>SNSO</b>      | system na spracovanie obsahu                                                                                                    |

#### **ANALYZOVANÉ TÉMY JE MOŽNÉ ROZDELIŤ DO NASLEDOVNÝCH OBLASTÍ:**

##### **1. KULTÚRNE OBJEKTY (Národný register kultúrnych objektov)**

Oblasť nevyhnutná pre úspešnú integráciu a podpísanie zmluvy o spolupráci.

Téma zahŕňa informácie o KO, spôsobe a mieste ich evidencie v nasledovnom rozsahu:

- typy KO PFI, ich počty, frekvencia pribúdania nových KO PFI,
- evidencia KO v systéme (napr. excel súbor, automatizovaný informačný systém a pod.),
- formáty a štandardy v akých sa KO evidujú (MARC, DC, iné),
- čo sa o KO eviduje, aké atribúty sa vyplňajú, druhy vyplňaných atribútov,
- prístupnosť KO, druh štandardného rozhrania (OAI, Z39.50, iné),
- prezentácia KO, ich funkcia, určenie osôb, ktorí s KO pracujú,
- určenie KO, ktoré budú registrované v NRKO,
- vzorky metadát k jednotlivým typom KO, prípadne prístup na rozhrania potrebné pre harvestovanie.

##### **2. DIGITALIZÁCIA (Národný register digitalizácie)**

Téma obsahuje informácie o vykonanej, prebiehajúcej alebo plánovanej digitalizácii v rozsahu:

- existencia/neexistencia digitalizačného plánu PFI,
- typy KO, ktoré sa digitalizujú, prípadne plánujú digitalizovať,
- spôsob digitalizácie – interne, externe, počet pracovísk, tímy, a pod.,

- výsledok výstupu (video, obraz, text, druh formátu - avi, jpeg, pdf),
- objemy DO (napr. 1MB na objekt),
- poskytnutie plánu/harmonogramu digitalizácie.

### **3. VÝSTUPY DIGITALIZÁCIE (Národný register digitálnych objektov)**

Oblasť nevyhnutná pre úspešnú integráciu a podpísanie zmluvy o spolupráci.

Téma obsahuje informácie o výstupoch digitalizácie:

- organizácia dát, ktoré pri digitalizácii vznikajú,
- základná jednotka výstupu,
- identifikácia PSP balíka,
- druh metadát v PSP balíku,
- štruktúra a formáty DO,
- výroba SIP balíkov – použitie MES modulu alebo iný spôsob výroby SIP balíkov,
- poskytnutie vzoriek výstupu digitalizácie (PSP balík alebo SIP balík).

### **4. AUTORITY (Národný register autorít)**

Téma obsahuje informácie o evidencii a používaní autorít PFI, používaní katalogizácie systému autorít, číselníkov, tezaurov v rozsahu:

- druh spracúvaných autorít PSK:
  - typy authority,
  - rozsah,
  - formát, štandard,
  - zdroj, dostupnosť – v prípade dostupnosti uvedenie informácie, akým spôsobom sa k nim NOC môže dostať,
  - dynamika - frekvencia pribúdania nových autorít, frekvencia úpravy autorít,
  - práva, zverejniteľnosť, existencia citlivých, osobných údajov a pod.,
- poskytnutie vzoriek autorít k jednotlivým typom, prípadne prístup na rozhrania pre harvestovanie.

### **5. AUTORSKÉ PRÁVA (Národný register autorských práv)**

Oblasť nevyhnutná pre úspešnú integráciu a podpísanie zmluvy o spolupráci.

Téma obsahuje informácie, aké údaje o autorskoprávnej ochrane KO PSK eviduje:

- autori, výkonní umelci, iní nositelia práv,
- licenčné zmluvy,
- dátum vydania, zverejnenia diela,
- dátum úmrtia autora/výkonného umelca,
- iné informácie.

### **6. ARCHIVÁCIA (MES modul)**

Téma obsahuje informácie o spôsobe archivácie DO, využívaní/ nevyužívaní CDA:

- informácia, či PFI plánuje archiváciu pomocou CDA,
- informácia, či je platná a účinná zmluva medzi PSK a CDA, resp. či prebehla komunikácia medzi PFI a CDA,
- spôsob prenosu SIP balíka do CDA:
  - uvedenie daného prenosu - prostredníctvom MES modulu, online alebo pomocou pások, iné,

- uvedenie, či sa daný prenos uskutoční nepriamo z PSK, alebo cez CAIR.

## **7. PREZENTÁCIA (Slovakiana)**

Oblasť nevyhnutná pre úspešnú integráciu a podpísanie zmluvy o spolupráci.

Téma obsahuje spôsob prezentácie DO:

- požiadavky resp. návrhy na prezentáciu DO zo strany PSK,
- uvedenie obmedzení, ak eviduje PSK údaje alebo objekty, ktoré sa nemajú zverejňovať,
- možnosť/nemožnosť prezentácie DO portálom Europeana.

## **8. OBLASTI SÚVISIACE SO SPRACOVANÍM SIP BALÍKA**

Oblasť nevyhnutná pre úspešnú integráciu a podpísanie zmluvy o spolupráci:

- a) štruktúra, validácia, schvaľovanie
- b) generovanie a prevzatie
- c) archivácia do CDA
- d) uloženie a registrácia
- e) príprava prezentácie

### **a) Štruktúra, validácia, schvaľovanie (Podateľňa, SNSO)**

Informácie k PSP a SIP balíkom, kontrola procesov na základe požiadaviek PSK a odporúčania CAIR (okrem štruktúry a fixity SIP). Je potrebné prediskutovať jednotlivé oblasti pre všetky typy dát, všetky balíky, ako aj formáty, parametre, obmedzenia, účel jednotlivých artefaktov.

- uvedenie existencie metadát - formát, obsah, zdroj, platnosť, identifikácie, identifikátorov,
- administratívne metadáta
  - práva
  - provenance
  - technické metadáta,
- súborovú sekciu: skupinu, mime-types, USE, mennú konvenciu,
- štruktúrnú mapu
  - fyzickú
  - logickú,
- informácie, či je nutné manuálne schvaľovanie.

### **b) Generovanie a prevzatie (SNSO)**

Ak potrebuje PSK alebo CAIR generovať dáta/ metadáta pomocou CAIR komponentov je potrebné špecifikovať nasledovné oblasti:

- čo je potrebné generovať a z akého zdroja (napr. prezentačný derivát z mastra),
- aké nástroje sa použijú, aké formáty, parametre - uvedenie požiadaviek (preferencií),
- ak majú vzniknúť nejaké DO je potrebné identifikovať zámer ich vzniku,
- informácia, či je potrebné uchovávať generované výstupy.

### **c) Archivácia do CDA**

K uvedenej téme je potrebné špecifikovať oblasti:

- rozsah archivácie - len master formát alebo aj iný;
- spôsob realizácie - offline/ online.

### **d) Uloženie a registrácia**

K uvedenej téme je potrebné špecifikovať nasledovné oblasti:

- informácia, ktoré DO budú pri spracovaní registrované v NRDO,
- použitie/nepoužitie výnimky a registrácia KO v NRKO v procese spracovania balíka SIP,
- kontrolovanie/nekontrolovanie existencie KO v NRKO pre dané DO,
- informácia, či súhlasí PFI s preddefinovanými schémami identifikácie KO, DO, NRKO (urn:nbn:sk:cair-do,...).